

Thông Báo Cúp Nước

Ngày thông báo:
Chu kỳ thanh toán:
Mã số khách hàng:
Số trương mục:
Tên khách hàng:
Địa điểm dịch vụ:

CITY OF VACAVILLE
Utility Billing
Division 650
Merchant Street
Vacaville, CA 95688-
6908
www.cityofvacaville.co
m 707-449-5128

Nếu trương mục của quý vị không được thanh toán đầy đủ trước ngày {date}, bất kể quý vị có bị cúp nước hay không, quý vị sẽ phải chịu một khoản phí không thanh toán. Nếu quý vị bị cúp nước, theo quy định trong chính sách của Thành phố, quý vị phải thanh toán tất cả các khoản phí và lệ phí quá hạn trước khi được cấp nước lại.

Thông Báo Cúp Nước

Khoản nợ quá hạn	\$000.0 0
Phí thông báo	\$ 13.50
Tổng khoản nợ quá hạn	\$000.0 0

Theo thông báo trước của chúng tôi, thời hạn thanh toán hóa đơn của quý vị với số tiền là **#{past due balance}** đã qua. Nếu hóa đơn này không được thanh toán trước cuối ngày làm việc **{Date}**, chúng tôi sẽ buộc phải cúp nước của quý vị vào ngày làm việc tiếp theo.

Nếu quý vị có thắc mắc liên quan đến thông báo này, xin vui lòng gọi (707) 449-5128 vào những ngày trong tuần từ 8:00 sáng - 5:00 chiều.

Xin lưu ý, văn phòng Thành phố đóng cửa vào cuối tuần, những ngày lễ và cách mỗi Thứ Sáu.

Nếu quý vị không phải là người đứng tên trương mục hiện tại cho dịch vụ cấp nước nhưng là người thuê nhà tại địa điểm này, thì bản thân quý vị hoặc quý vị và bất cứ người thuê nhà nào khác tại địa điểm này có quyền trở thành khách hàng của Thành phố. Người dùng dịch vụ cấp nước thực sự có thể trở thành khách hàng của Thành phố nếu họ sẵn sàng và có khả năng chịu trách nhiệm đối với toàn bộ trương mục và các khoản phí tiếp theo.

Thành phố sẽ không cúp nước của quý vị trong một số trường hợp được mô tả ở mặt sau tờ thông báo này. Nếu quý vị tin rằng bất cứ trường hợp nào trong số những trường hợp này áp dụng cho quý vị, quý vị phải nhanh chóng tuân thủ các quy trình nêu ở mặt sau thông báo này nhằm tránh bị cúp nước. Vui lòng đọc các quyền pháp lý của quý vị bên trong thông báo này.

Các cách thanh toán hóa đơn:

Trên mạng: <https://www.onlinebiller.com/vacaville/>

Qua điện thoại: (707) 449-5128, chọn số 2

Trực tiếp: Quầy tài chính tại 650 Merchant St

Remittance Stub – no change/same as
current stub

TRANSLATIO

*Visite nuestra oficina o sitio web para obtener una traducción de este aviso.

*请访问我们的办公室或网站，以获取本政策的中文副本。

*Mangyaring bisitahin ang aming opisina o website para sa isang pagsasalín ng paunawa na ito.

* Vui lòng ghé đến văn phòng hoặc truy cập trang web của chúng tôi để có bản dịch của thông báo này.

*이 통보서를 번역 할 사무소 나 웹 사이트를 방문하십시오.

YÊU CẦU XEM XÉT HÓA ĐƠN

Bất cứ khách hàng nào cũng có thể yêu cầu Thành phố điều tra về các khoản phí trên hóa đơn của mình bằng cách gửi Mẫu Khiếu Nại hoàn chỉnh, có sẵn trên trang web www.citofvacavile.com hoặc tại văn phòng của chúng tôi. Mẫu này phải được nộp trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ ngày Thành phố xuất trình hóa đơn mà khách hàng đang tranh chấp hoặc bất cứ thông báo nào về hóa đơn đó. Thành phố sẽ không cúp nước của khách hàng trong quá trình điều tra. Nếu khách hàng không hài lòng với kết quả điều tra, họ có quyền khiếu nại quyết định đó lên Giám đốc Dịch vụ Hành chính hoặc Giám đốc Tiện ích bằng cách nộp một yêu cầu bằng văn bản và trình bày trong đó rằng họ đang tranh chấp hóa đơn, và giải thích đầy đủ về tranh chấp đó. Thành phố sẽ đưa ra quyết định cuối cùng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được thư yêu cầu xem xét hoặc điều tra từ khách hàng. Khách hàng không được phép khiếu nại quá ba hóa đơn trong thời gian mười hai tháng. Quyết định của Giám đốc Dịch vụ Hành chính hoặc Giám đốc Tiện ích là quyết định cuối cùng.

YÊU CẦU KHẤU HAO NỢ

Nếu khách hàng không thể thanh toán hóa đơn tiện ích trước ngày cúp nước dự kiến, khách hàng có thể nộp đơn xin một thỏa thuận thanh toán thay thế để tránh bị cúp nước hay phạt thêm tiền. Các thỏa thuận thanh toán mà kéo dài sang kỳ thanh toán tiếp theo sẽ được coi là thỏa thuận khấu hao. Quý vị có thể lấy đơn xin thỏa thuận khấu hao bằng cách liên hệ với chúng tôi theo số (707) 449-5128 hoặc đến lấy đơn tại văn phòng của chúng tôi. Khách hàng phải tuân thủ các điều khoản của thỏa thuận khấu hao và thanh toán đúng hạn, vì các khoản phí sẽ tích lũy sau mỗi kỳ thanh toán tiếp theo đó. Khách hàng không được yêu cầu bất cứ thỏa thuận thanh toán nào khác trong lúc đang thanh toán các khoản phí quá hạn theo thỏa thuận khấu hao. Việc không tuân thủ các điều khoản của thỏa thuận khấu hao sẽ khiến Thành phố ban hành thư báo cúp nước.

KHÔI PHỤC DỊCH VỤ:

Để được cấp nước lại hoặc khôi phục dịch vụ cấp nước mà đã bị cắt vì lý do không thanh toán hóa đơn, khách hàng phải thanh toán tất cả các khoản phí mà họ còn nợ Thành phố. Để được cấp nước lại trong cùng ngày mà không phải trả phí khôi phục sau giờ làm việc, khách hàng phải thanh toán các khoản nợ trước 4 giờ chiều. Nếu dịch vụ cấp nước được khôi phục bởi một người mà không phải là nhân viên Thành phố, khách hàng có thể sẽ bị phạt tiền hoặc phải trả thêm tiền phí. Bất cứ thiệt hại nào xảy ra do việc khôi phục dịch vụ trái phép sẽ là trách nhiệm của khách hàng.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo này hoặc cần sự hỗ trợ, vui lòng liên lạc với Bộ phận Tính Phí Tiện ích qua điện thoại theo số (707) 449-5128, (Thứ Hai - Thứ Sáu 8:00 - 5:00) hoặc trực tiếp tại 650 Merchant Street (Thứ Hai - Thứ Sáu 8:00 - 5:30). Xin lưu ý, văn phòng Thành phố đóng cửa vào những ngày lễ và cách mỗi thứ Sáu.

**Blank – Back of
remittance stub**